**☺**  **Repèish ☺ = Texte enregistré**

1 - Que cau que m'anis har crompas au mercat e que siis tornat abans onze òras.

2. - Entenut, a condicion que n'i agi pas monde de rèsta.

3. - Que'm cromparàs un caulet, Io màger que tròbis, carròtas, pomas de tèrra e pòrs entà que hèci la sopa.

4. - Que cau que passis au carnicèr tabei.

5. - E puish préner ris de vetèth ? A mensh que vulhis har un borit meilèu ?

6. - Çò qui t'agrada...

7. - Que sui partit! Que hali !

8. - E ne't desbrombis pas las claus... Qu'es mélher entà que pusquis sortir...

**Lexique :**

Lo borit : le pot au feu mélher : mieux Lo carnicèir : le boucher

Io pòr : le poireau caulet: chou que hali : je file

la clau : la clé Io vetèth : le veau màger : plus grand

**Prononciation** Attention à la prononciation de : pòrs, repèish.

Attention à la prononciation de : tròbis, passis, vulhis, desbrombis, pusquis. Attention à la prononciation de : agi, hèci, hali.

**Activité**

Avant de poursuivre, trouvez tous les verbes conjugués au présent du subjonctif dans le dialogue et essayez d'en déduire la conjugaison complète du verbe anar.

**☺ Las crompas (les achats)**

har las crompas (faire les courses) Io supermercat (le supermarché) la botiga (la boutique)

la borsa (la poche) la caisha (la caisse) la carta bancària (la carte bancaire)

Io chèc (le chèque) Io liquide (le liquide) Io carreton (le chariot)

**☺ lo mercat (le marché)** Io venedor, l'arrecardèr (le marchand) Io taulèr (l'étal)

los legumes, Io legumatge (les légumes) la fruta (les fruits) la pastisseria (la patisserie)

los cruspèths (les beignets) Io pastis (le gâteau) los pastissòts (les merveilles)

la poralha (la volaille) Io hromatge (le fromage) Io grulh (la brousse)

Io burre (le beurre) la lèit (le lait) los uus (les oeufs)

**Comment dire :** c'est difficile ? qu'es de mau har - Aqueth exercici qu'es de mau har (cet exercice est difficile à faire).

**Les comparatifs synthétiques**

Certains adjectifs très utilisés ont des comparatifs synthétiques, c'est-à-dire qu'ils sont formés d'un seul mot. Ces formes ne changent pas au féminin.

mei gran, mei grana : màger. mei petit, mei petita: mendre - mei bon, mei bona : mélher.

mei mau, mei mala : sordeish / péger - mei bròi, mei bròja : géncer.

Leur emploi n'est pas obligatoire. Ils s'emploient fréquemment au neutre : çò de màger (le plus important, la chose la plus importante) ; çò de mélher (le meilleur, ce qu'il y a de meilleur).

Pour aller plus loin: cf. Nouvelle grammaire abrégée du gascon p. 34. La formation du présent du subjonctif

Il existe deux formations principales de subjonctif présent en Gascogne. Le subjonctif dit classique est la forme étymologique mais a l'inconvénient d'être relativement complexe à manier. Il est employé en Gascogne centrale et orientale. Le subjonctif en -i- est une forme analogique (c'est-à-dire reconstruite) mais il a l'avantage d'être facile à conjuguer. Il est employé en Gascogne occidentale (Ouest du Béarn, Bas-Adour, Landes, sud Gironde).

C'est celui qui sera employé ici par souci de simplicité.

L'accent au subjonctif présent est sur l'avant-dernière syllabe à toutes les personnes de la conjugaison. Il est extrêmement simple de conjuguer un verbe au subjonctif présent car il suffit de remplacer la dernière voyelle du verbe conjugué au présent de l'indicatif par un " i ".

**anar** qu'ani qu'anis qu'ani qu'ànim qu'ànitz qu'anin

**cantar** que cantis que canti que càntim que càntitz que cantin

**bastir** que basteishi que basteishis que basteishi que bastéshim que bastéshitz que basteishin

**dromir** que dromi que dromis que dromi que drómim que drómitz que dromin

**Bàter** que bati que batis que bati que bàtim que bàtitz que batin

Il y a très peu d'exceptions à cette règle. Les voici:

**Estar**: que sii, que siis, que sii, que síim, que síitz, que siin.

**Aver**: qu'agi, qu'agis, qu'agi, qu'àgim, qu'àgitz, qu'agin.

**Poder**: que pusqui, que pusquis, que pusqui, que púsquim, que púsquitz, que pusquin.

**Voler**: que vulhi, que vulhis, que vulhi, que vúlhim, que vúlhitz, que vulhin.

**Saber**: que sapi, que sapis, que sapi, que sàpim, que sàpitz, que sapin.

**Har**: que hèci, que hècis, que hèci, que hècim, que hècitz, que hècin.

Les verbes dont le radical se termine par " **l** " ont un subjonctif en -**lh**-caler donne calhi, valer donne valhi, voler donne vulhi.

**Le subjonctif (negue) :**

**Cantar**: que canti, que cantis, que canti, que càntim, que càntitz, que cantin.

**Bastir**: que bastissi, que bastissis, que bastissi, que bastíssim, que bastíssitz, que bastissin.

**Dromir**: que dròmi, que dròmis, que dròmi, que dròmim, que dròmitz, que dròmin.

**Bàter**: que bati, que batis, que bati, que bàtim, que bàtitz, que batin.

On constate de très nombreux changements de radical dans la conjugaison pour les verbes du 3' groupe, et des formes variables localement.

**Les emplois du présent du subjonctif:**

Le subjonctif s'emploie de façon générale comme en français, mais il y a toutefois un certain nombre d'emplois qui sont différents du français

• pour la défense (l'ordre négatif).

Ex. ne mingis pas aquò (ne mange pas ça).

• dans les subordonnées circonstancielles de temps introduites par quan, autanlèu que, tant que, lorsque le verbe de la principale est au futur.

Ex. : que vienerèi quan pusqui (je viendrai quand je pourrai); que telefonarèi autanlèu que sii arribat (je téléphonerai aussitôt que je serai arrivé) que nse n'avieneram tant que síim amassa (nous nous entendrons tant que nous serons ensemble).

• dans les propositions subordonnées comparatives introduites par com pour marquer le futur, l'incertitude, l'éventualité.

Ex. hèi com vulhis (fais comme tu voudras).

• dans les subordonnées relatives et principalement les relatives substantives de type périphrastique (introduites par Io que / qui, la que / qui, las que / qui, çò que / qui, dab qui...) pour marquer le futur, l'incertitude, l'éventualité.

Ex. : que haràs çò que vulhis (tu feras ce que tu voudras) ; be pòts parlar dab qui vulhis (tu peux bien parler avec qui tu voudras).

• dans les propositions conjonctives avec un verbe d'opinion positif pour renforcer le doute ou l'incertitude (construction non obligatoire : on peut aussi employer l'indicatif dans ce cas).

Ex. que crei que sii vertat (je crois que c'est vrai).

**Exercices :**

**Exercices oraux**

**☺ 1.** Écouter et répéter :

- Pòrs - mars - pairs - professors - plesirs.

- Repèish - shisclar - dishar - eishordir - pèisher.

- Agi - hèci - hali - pusqui - sapi - vulhi.

- Màger - avajon - hitge - roja.

-Malha - balha - hilha - molha.

**2.** Questions sur le dialogue (répondre par une phrase) :

- Que cau que hèci, l'òme ?

- Quan diu estar tornat?

- Que cau que crompi?

- Quau sòrta de caulet e cau que crompi ?

- Entà qué e diu crompar los legumatges ?

- On cau que passi tabei ?

- Que cau que crompi au carnicèir ?

- Que ne diu pas desbrombar e perqué ?

**3.** Transformer sur le modèle : qu'es a l'òra - que vòu que sii a l'òra.

- Qu'a de bonas nòtas.

- Qu'i pòdem arribar.

- Qu'ètz numerós.

- Que saben trabalhar com cau.

- Que pensas ad era.

- Que'u seguissi.

**4.** Transformer sur le modèle : qu'a ganhat Io permèr prèmi - que sui urós qu'agi ganhat Io permèr prèmi.

- Que'u voletz dar un present.

- Qu'ès en fòrma. - Qu'an la santat. - Que hèi estudis. - Que sàbem la vertat.- Que pòds nadar.

**5.** Transformer sur le modèle : que mingi lèu - que cau que mingi lèu

- Que prenes fòrças.

- Que gàhatz Io plec.

- Lo mainat que sap la leçon.

- Que pòdem cantar amassa.

- Qu'an acabat.

- Que sui tornat a onze òras.

**6.** Transformer sur le modèle : qu'arriba --> ne pensi pas qu'arribi.

- Que vòs partir. - Qu'a un ostau. - Qu'èm urós.

- Qu'ac puish har. - Que sàbetz plan la pèça. - Que'u pòden aperar.

**Exercices écrits :**

**1.** Compléter en mettant les verbes au mode et à la personne qui conviennent :

- Ne'u platz pas que las gojatas .........(partir) soletas.

- Gojats, que cau que .........(dromir) mei qu'aquò.

- Ne crei pas que .........(estar) necessari.

- Que cau díser aus obrèrs que . . . . . . . . . (har) mei viste. - Qu'es possible qu'(6) . . . . . . . . . (aver) hèit ua error.

- Lo mairiat que vòu Io pair que'u . . . . . . . . . (préner) en fòto.

**2.** Remplacer le comparatif par un comparatif synthétique sur le modèle : la mei gran part deus òmes - la màger part deus òmes.

- La mei petita causa. - La mei bròja flor.

- Lo problèma mei gran. - L'escolan mei bon.

- Lo resultat mei maishant.

**3.** Transformer sur le modèle suivant : minja ! - ne mingis pas. - Buu!

- Pren Io libe

- Seguís Io camin

- Óbrim Io paquet! - Hètz atencion - Cantem!

**4.** Compléter avec les verbes suivants au mode et à la personne qui conviennent : har - estar (2 fois) - partir - vir.

- Que vui que me .........véder, mes que sui segura que ne vieneràs pas.

- Espérem que .........bròi doman.

- Que telefonarèi autanlèu que .........arribat.

- Que'm hèi pena que (5) .........tan lèu, mes que sèi qu'es l'òra. - Quan .........l'òra, que ns'amassaram.

**5.** Transformer les phrases en les faisant commencer par « qu'èi paur que...» :

- Ne t'agrada pas Io mon present.

- Qu'an Io vin blanc en hasti.

- N'atz pas pro de paciéncia.

- Que ditz bestiessas s'obrís la boca.

- Que'm hèci mau de cap de búver.

**6.** Mettre le premier verbe au temps qui convient :

- Quan ns'(encontrar) ........., que'n parlaram.

- Autanlèu que Io peish e (estar) ......... pescat que tornaratz entau pòrt.

- Tant que (poder) .........anar har las crompas, qu'i anarèi. - Tant qu'(aver) .........moneda, que'n despenerà.

- Quan (viéner) .........que'vs tornaram las vòstas causas. - Autanlèu que (saber) .........la novèla, que l'aperaràs.

**7.** Mettre le premier verbe au futur; attention à la concordance des temps :

- Que'm prèsta Io darrèr libe qui es sortit.

- Que mingi çò que cosinan.

- Que veds çò que pòds har.

- Que'vs cau préner los apèrs qui hèn besonh.

- Que hèm com ac pénsam plan.

- Que disen autantas peguessas com pòden.

- Que hèci com puish.

- Que'ns presenta autantas desencusas com ne vòlem.

**8.** Mettre le premier verbe au temps qui convient :

- Quan (aver) .........vagar, qu'estudiarèi l'occitan.

- Autanlèu que (saber) .........qu'èm recebuts a l'examen, que haram la hèsta.

- Tant que (estar) .........ací ne poderàn pas trabalhar. - Quan (poder) .........partir, que partiràs.

- Tant que (har) ......... Io morre, ne poderam pas parlar. - Quan (voler) .........se hicar a l'òbra, qu'ac harà.

**9.** Traduire en gascon :

- Fais comme tu veux.

- Tu me le donneras quand tu pourras. -je crois qu'il est là.

-Je te donnerai la réponse dès que je pourrai.

- Quand j'aurai déménagé, je ne reviendrai qu'une semaine sur deux.

- C'est difficile à faire; il fera comme il pourra.

**Traductions et corrigés**

**Repas**

Il faut que tu ailles faire des courses au marché et que tu sois revenu avant onze heures.

Entendu, à condition qu'il n'y ait pas trop de monde.

Tu m'achèteras un chou, le plus gros que tu trouveras, des carottes, des pommes de terre et des poireaux pour que je fasse la soupe.

- Il faut que tu passes à la boucherie aussi.

Est-ce que je peux prendre des ris de veau ? À moins que tu veuilles faire du pot-au-feu plutôt?

Ce que tu voudras...

Je suis parti Je fonce

Et n'oublie pas les clés C'est mieux pour que tu puisses sortir...

**Exercices oraux**

**2.** Questions sur le dialogue (répondre par une phrase): - Que cau qu'ani har las crompas au mercat.

- Que diu estar tornat a onze òras.

- Que cau que crompi legumes (un caulet, carròtas, pomas de tèrra e pòrs). - Que cau que crompi Io caulet màger que tròbi.

- Que diu crompar los legumes entà que la hemna hèci la sopa. - Que cau que passi tabei a la carniceria.

- Que pòt crompar çò que vulhi.

- Ne diu pas desbrombar las claus entà poder sortir.

**3.** Transformer en les faisant commencer par « que vòu que» : qu'es a l'òra -. que vòu que sii a l'òra.

- Qu'a de bonas nòtas. - Que vòu qu'agi bonas nòtas.

- Qu'i pòdem arribar. - Que vòu qu'i púsquim arribar.

- Qu'ètz numerós. - Que vòu que síitz numerós.

- Que saben trabalhar com cau. - Que vòu que sapin trabalhar com cau.

- Que pensas ad era. - Que vòu que pensis ad era.

- Que'u seguissi. - Que vòu que'u seguissi.

**4.** Transformer sur le modèle : qu'a ganhat Io permèr prèmi - que sui urós qu'agi ganhat Io permèr prèmi.

- Que'u vòletz dar un present. - Que sui urós que'u vúlhitz dar un present.

- Qu'ès en fòrma. - Que sui urós que siis en fòrma.

- Qu'an la santat. - Que sui urós qu'agin la santat.

- Que hèi estudis. - Que sui urós que hèci estudis.

- Que sàbem la vertat. - Que sui urós que sàpim la vertat.

- Que pòds nadar. - Que sui urós que pusquis nadar.

**5.** Transformer sur le modèle : que mingi lèu - que cau que mingi lèu.

Que prenes fòrças. Que cau que prenis fòrças.

Que gàhatz Io plec. Que cau que gàhitz Io plec.

Lo mainat que sap la leçon. Que cau Io mainat que sapi la leçon.

Que pòdem cantar amassa. Que cau que púsquim cantar amassa.

Qu'an acabat. Que cau qu'agin acabat.

Que sui tornat a onze òras. Que cau que sii tornat a onze òras.

**6.** Transformer sur le modèle : qu'arriba - ne pensi pas qu'arribi.

- Que vòs partir. - Ne pensi pas que vulhis partir.

- Qu'a un ostau. - Ne pensi pas qu'agi un ostau.

- Qu'èm urós. - Ne pensi pas que síim urós.

- Qu'ac puish har. - Ne pensi pas qu'ac pusqui har.

- Que sàbetz plan la pèça. - Ne pensi pas que sàpitz plan la pèça.

- Que'u pòden aperar. - Ne pensi pas que'u pusquin aperar.

**Exercices écrits :**

**1.** Compléter en mettant les verbes au mode et à la personne qui conviennent:

- Ne'u platz pas que las gojatas partissin / partin soletas.

- Gojats, que cau que dròmitz mei qu'aquò.

- Ne crei pas que sii necessari.

- Que cau díser aus obrèrs que hècin mei viste.

- Qu'es possible qu'agin hèit ua error.

- Lo mainat que vòu Io pair que'u preni en fòto.

**2.** Remplacer le comparatif par un comparatif synthétique sur le modèle : la mei gran part deus òmes - la màger part deus òmes.

- La mei petita causa. - La mendre causa.

- La mei bròja flor. - La géncer flor.

- Lo problèma mei gran. - Lo problèma màger.

- L'escolan mei bon. - L'escoban mélher.

- Lo resultat mei maishant. - Lo resultat sordeish / péger.

**3.** Transformer sur le modèle suivant : minja! - ne mingis pas.

- Buu ! - Ne buvis pas.

- Pren Io libe - Ne prenis pas Io libe.

- Seguís Io camin - Ne seguissis pas Io camin.

- Óbrim Io paquet - N'óbrim pas Io paquet.

- Hètz atencion - Ne hècitz pas atencion.

- Cantem - Ne càntim pas.

**4.** Compléter avec les verbes au mode et à la personne qui conviennent : - Que vui que me venis véder, mes que sui segura que ne vieneràs pas. - Espérem que hèci bròi doman.

- Que telefonarèi autanlèu que sii arribat.

- Que'm hèi pena que pàrtitz / partíssitz tan lèu, mes que sèi qu'es l'òra. - Quan sii l'òra, que ns'amassaram.

**5.** Transformer les phrases en les faisant commencer par qu'èi paur que...

- Ne t'agrada pas Io mon present. - Qu'èi paur que ne t'agradi pas Io mon present.

- Qu'an Io vin blanc en hasti. - Qu'èi paur qu'agin Io vin blanc en hasti.

- N'atz pas pro de paciéncia. - Qu'èi paur que n'àgitz pas pro de paciéncia.

- Que ditz bestiessas s'obrís la boca. - Qu'èi paur que disi bestiessas s'óbris la boca. - Que'm hèi mau de cap de búver. - Qu'èi paur que'm hèci mau de cap de búver.

**6.** Mettre le premier verbe au temps qui convient : - Quan ns'encéntrim, que'n parlaram.

- Autanlèu que Io peish e sii pescat que tornaratz entau pòrt. - Tant que pusqui anar har las crompas, qu'i anarèi.

- Tant qu'agi moneda, que'n despenerà.

- Quan vénim que'vs tornaram las vòstas causas.

- Autanlèu que sapis la novèla, que l'aperaràs.

- Mettre le premier verbe au futur; attention à la concordance des temps :

- Que'm prestarà Io darrèr libe qui sii sortit.

- Que minjarèi çò que cosinin. - Que vederàs çò que pusquis har.

- Que'vs calerà préner los apèrs qui hècin besonh.

- Que haram com ac pénsim plan.

- Que diseràn autantas peguessas com pusquin. - Que harèi com pusqui.

- Que'ns presentarà autantas desencusas com ne vúlhim.

**7.** Mettre le premier verbe au temps qui convient :

- Quan agi vagar, qu'estudiarèi l'occitan.- Autanlèu que sàpim qu'èm recebuts a l'examen, que haram la hèsta.

- Tant que siin ací ne poderàn pas trabalhar. - Quan pusquis partir, que partiràs.

- Tant que hècim / hèci / hècitz Io morre, ne poderam pas parlar. - Quan vulhi se hicar a l'òbra, qu'ac harà.

**8.** Traduire en gascon :

- Hèi com vulhis.

- Que'u me balharàs quan pusquis. /Que'u me daràs quan pusquis.

- Que crei que sii ací.

- Que't balharèi la responsa autanlèu que pusqui./Que't darèi la responsa autanlèu que pusqui.

- Quan agi mudat, que tornarèi sonque a setmana passada.

- Qu'es de mau har ; que harà com pusqui.